

Секция «Методика преподавания иностранных языков и лингводидактика: ИКТ в преподавании иностранных языков»

ИНТЕГРАЦИЯ ОТКРЫТЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ В КУРСЫ CLIL ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОГО ИНТЕГРИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ

Научный руководитель – Титова Светлана Владимировна

Чикризова Ксения Владимировна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра теории преподавания иностранных языков, Москва, Россия

E-mail: alex.kseniya16@gmail.com

Социальный заказ общества, отраженный в нормативных образовательных документах высшей школы [8], указывает на необходимость подготовки специалистов для профессионального межкультурного взаимодействия. Предметно-языковое интегрированное обучение с цифровой поддержкой средствами открытых образовательных ресурсов (ООР) обладает рядом перспектив для реализации данной задачи.

В докладе будут обозначены преимущества предметно-языкового интегрированного обучения для одновременного развития иноязычной коммуникативной и профессиональной компетенций в высшей школе, а также проанализированы возможности ООР при их интеграции в предметно-языковой курс.

Анализ зарубежных источников показывает, что предметно-языковое интегрированное обучение, известное в мировой педагогике как CLIL (Content and Language Integrated Learning) [3], представляет собой образовательный подход, направленный на одновременное развитие коммуникативных и предметных компетенций в одной дисциплине за счет освоения предметного курса средствами иностранного языка. В отличие от языкового курса, где развитие иноязычной и межкультурной коммуникативной компетенции происходит чаще в отрыве от профессионального контекста студентов, предметно-языковой курс позволяет одновременно развивать компоненты как профессиональной, так и иноязычной коммуникативной компетенции. Образовательные стандарты по направлению «Зарубежное регионоведение» показывают, что большая часть всех общепрофессиональных и профессиональных компетенций включают ряд когнитивных умений, например: ПК-3 в ОС МГУ и ОПК-4 Проект ФГОС 3++ «Зарубежное регионоведение», бакалавриат.

В свою очередь, исследование четырех наиболее известных зарубежных моделей CLIL [3,5-7] показало, что в трех из них особое внимание уделяется именно формированию когнитивных умений за счет интенсификации мыслительных процессов. Это обосновано тем, что теоретическая основа моделей CLIL строится на теории Дж. Камминса «BICS/CALP» [4] о взаимосвязи общей языковой и когнитивной языковой компетенций. Модель Камминса показывает различие между ESP (English for Specific Purposes) и CLIL. При ESP обучение контекстно-обусловлено, т.е. контекст выступает поддержкой для развития иноязычной коммуникативной компетенции. CLIL создает реальные условия для развития когнитивных умений, так как предметная часть предметно-языкового курса находится вне непосредственного опыта студентов, что активизирует мыслительные способности, а также увеличивает их мотивацию к общению на иностранном языке [4]. Подход CLIL берет за основу психолого-педагогический принцип единства мыслительной и речевой деятельности, что дает подходу CLIL ряд дидактических преимуществ. Например, ситуации

общения не имитируют языковую среду и область коммуникации, а являются непосредственно такой средой. В отличие от ESP, где в центре обучения и оценивания выступают языковые навыки низшего порядка, что формализует получаемые знания, содержание обучения при CLIL определяется предметной областью, и оценивается сформированность как предметной, так и коммуникативной компетенций.

Однако применение CLIL не может автоматически привести к успешному развитию профессиональных коммуникативных умений на иностранном языке [7]. Интеграция цифровых технологий, а именно электронных образовательных ресурсов (ЭОР) и открытых образовательных ресурсов (ООР), способствует более эффективной организации предметно-языкового обучения. ЭОР представляет собой «зонтичный термин» [1], который включает все образовательные веб-ресурсы, в том числе ООР. ООР характеризует открытость, бесплатность доступа и специальная свободная лицензия, которая регламентирует их использование другими пользователями [2].

При интеграции ООР в предметно-языковое интегрированное обучение реализуются такие дидактические свойства, как мультимедийность, нелинейность подачи информации и информативность. При интеграции ЭОР в учебный процесс создается информационно-обучающая среда (ИОС). ИОС с интегрированными ЭОР и ООР помогает решить ряд важных задач, невозможных для реализации в рамках традиционного обучения. Например, адаптация к аутентичной языковой среде [1] посредством ООР зарубежных вузов; формирование живого зрительного образа страны и общества изучаемого языка [1]; значительное расширение информационного поля за счет отхода от доминантной роли учебника в предметно-языковых курсах.

Таким образом, при интеграции ООР в предметно-языковой курс могут быть решены следующие задачи: повышение вовлеченности и активности студентов как в когнитивной, так и в коммуникативной деятельности за счет проблемных заданий на базе ООР; повышение мотивации студентов при задействовании аутентичных мультимедийных материалов; создание индивидуальной траектории познавательной деятельности студентов при использовании ООР для организации самостоятельной работы.

Источники и литература

- 1) Титова С.В. Цифровые технологии в цифровом обучении: теория и практика. М.: Эдитус, 2017
- 2) Титова С.В. Александрова К.В. Теоретико-методические основы использования электронных образовательных ресурсов в обучении ИЯ // Вестник Московского университета. Серия 19. 2018. №3, С.113-123
- 3) Coyle D., Hood, P. Marsh, D. 2010. CLIL: Content and language integrated learning. Cambridge University Press. P. 184
- 4) Cummins J. 2000. Language, Power and Pedagogy: Bilingual Children in the Crossfire. Multilingual Matters. P. 304
- 5) Doff S. 2010. Theorie und Praxis des bilingualen Sachfachunterrichts: Forschungsfelder, Themen, Perspektiven. // In Bilingualer Sachfachunterricht in der Sekundarstufe. Eine Einführung Sabina Doff (ed.) Tübingen: Narr. P. 11 – 25
- 6) Gierlinger E. M. 2017d. The Challenging Interplay of Content, Context, and Community for CLIL Implementations and a Didactic Model to Cope with CLIL's Hybrid Pedagogy. // English as a Global Language Education Journal. №3(1). P.63-88
- 7) Meyer O. 2010. Towards quality CLIL: successful planning and teaching strategies. // Puls. №33. P. 11-29

- 8) Проекты ФГОС ВПО 3++ бакалавриат URL: <http://fgosvo.ru/fgosvo/151/150/24> (дата обращения: 01.02.2019)